

# Cercle de lecture d'Artexzte #2

Un cercle de lecture présenté  
en collaboration avec la librairie Un livre à soi

15 février 2025

**ARTIESTE**

# Les correspondances d'influences

La filiation est une approche créative et sensible commune à de nombreuses formes d'expressions culturelles. Établissant une liaison vivante, la correspondance artistique relève de nombreuses intentions telles que l'étude, la réflexion, le devoir de mémoire et la quête d'inspiration, entre autres.

Nous explorerons plus précisément l'hommage, ce motif de correspondance visant la reconnaissance de ces pairs qui nourrissent les parcours personnels et artistiques de nos acteur·trices culturel·elles sous le regard des contributions féministes, intersectionnelles et identitaires plurielles. À travers notre incursion collective dans les écrits de nos auteur·trices invité·es, et la découverte de pratiques artistiques visuelles connexes issues de la collection d'Artexpte, cet échange mettra également en lumière la dimension matrilineaire de la filiation artistique, celle-ci ayant le potentiel de traverser les générations et les frontières. Enfin, nous nous interrogerons sur la nécessité de reconnaître ces figures artistiques de leur vivant. Doit-on attendre que ces femmes meurent pour oser aborder leurs œuvres? Les entendre? Comprendre leurs démarches?

# *Écrire pour oublier*

**Lula Carballo**

2024

La correspondance entre l'écrivaine Cristina Peri Rossi, figure incontournable de la littérature hispanoaméricaine, et l'auteurice Lula Carballo, propose un dialogue autour de l'expérience de l'exil, évoquant leurs origines uruguayennes, les constructions identitaires fluides et complexes qui les constituent. Mais leur dialogue établit surtout des liens concernant les aspects matériels et immatériels qui constituent leurs pratiques littéraires.

# Biographies

Originaire de l'Uruguay, **Lula Carballo** écrit, traduit, offre des ateliers de création et présente des manifestations performatives de ses textes à travers des résidences, des conférences et des rencontres publiques. En 2018, son récit *Créatures du hasard* est paru aux éditions Cheval d'août et a été finaliste au Prix littéraire des collégiens 2019. Elle écrit également pour la jeunesse avec des albums comme *Ensemble nous voyageons*, co-écrit avec Catherine-Anne Laranjo et illustré par l'artiste Kesso chez Dent-de-Lion en 2021. Son roman *Maquina* a été publié aux éditions Leméac en 2024. *post-espoir* est son premier recueil de poésie.

Née à Montevideo en 1941, **Cristina Peri Rossi** commence à y publier ses premiers textes, *Los Museos abandonados*, et *Indicios pánicos*, à moins de 30 ans. Elle ne tarde pas à faire scandale en 1971 avec *Evohé*, un recueil de poèmes érotiques qui célèbre sans fard les amours lesbiennes. Mise au ban par le puritanisme ambiant, totalement censurée par la dictature militaire qui a dirigé l'Uruguay de 1973 à 1985 (les journaux avaient même interdiction de mentionner son nom), Cristina Peri Rossi prend le chemin de l'exil. Elle séjourne brièvement à Paris et Berlin, avant de s'installer en 1974 à Barcelone, où elle est accueillie par la poétesse Ana María Moix i Meseguer.

Poétesse, mais aussi romancière et nouvelliste. Grande amie de Julio Cortázar, à qui elle a consacré une biographie, Cristina Peri Rossi partage avec lui un sens aigu du récit bref : une écriture à la fois poétique et sèche, alliée à une science impitoyable de la chute. Son dernier livre, *L'Insoumise (La Insumisa)*, a été publié par une petite maison d'édition indépendante, Palència Menoscuarto. Ce roman autobiographique retrace son enfance et sa jeunesse avec perplexité et étrangeté face au monde dans lequel elle a vécu et qu'elle ne comprend pas. Récit d'une vie en conflit permanent entre le désir et la réalité, qui cherche à réaliser ses désirs les plus profonds malgré les interdits et les coutumes sociales qui accompagnent le fait d'être une femme.

# *Femme parfaitement imparfaite. Lettre à Maryse Condé*

**Jessica Lubino**

Originellement paru dans *Moebius*. Octobre 2024, n°182  
[pp. 121-128, extraits]

Dans ce texte, Jessica Lubino s'adresse à Maryse Condé, femme de lettres dont l'œuvre explore les racines coloniales et postcoloniales, notamment à travers une perspective féministe et une réflexion sur l'identité noire. Les extraits proposés sont issus d'une longue lettre que l'autrice a adressée à cette immense écrivaine d'origine Guadeloupéenne et qui a été publiée dans la revue *Moebius*. Les thématiques abordées sont celles de la filiation, les enjeux liés aux impositions et aux attentes envers les femmes, ainsi que la quête de l'écriture comme un moteur afin de nommer ce qui nous concerne.

# Biographies

Originaire de la Guadeloupe, **Jessica Lubino**, est passionnée de lecture depuis l'enfance et écrivait des histoires que personne n'a jamais pu lire. Aujourd'hui, elle affectionne particulièrement la littérature engagée et partage des avis sur ses lectures. *Femme parfaitement imparfaite*, publié dans la revue *Moebius*, est son tout premier texte à sortir des entrailles de son ordinateur.

Née en 1934 à la Guadeloupe, **Maryse Condé** a publié une trentaine de textes, dont les romans *Moi, Tituba sorcière...*, traduit en quinze langues, et *Traversée de la Mangrove*. Elle a reçu le prix Nobel alternatif de la littérature en 2018. Maryse Condé est décédée le 2 avril 2024 à Apt.

# Librairie collaboratrice

La librairie **Un livre à soi** est une librairie indépendante basée à Montréal, mais dont l'ouverture sur le monde accueille des voix plurielles, sensibles et indispensables afin de lire et de comprendre le monde dans lequel nous évoluons. Se démarquant par sa vaste collection, constituée grâce aux sensibilités des libraires qui l'ont fondée, elle est devenue un lieu incontournable de rencontres depuis mai 2022.



Dans le cadre de ce programme de médiation publique, Artex te soutient des artistes, des chercheur·es, des commissaires et des auteur·trices dans un effort collectif qui implique l'ensemble de notre équipe, incluant nos collaborateur·rices externes qui participent au succès de chaque projet.

Artex te remercie l'équipe de la librairie Un livre à soi, tout particulièrement Olivia Sofia et Léo Loisel, ainsi que nos auteur·trices invité·es Lula Carballo et Jessica Lubino pour leur collaboration et leurs expertises. Nous souhaitons également remercier Jo-Anne Balcaen pour les traductions, ainsi que l'arrondissement Ville-Marie de la ville de Montréal pour son soutien financier.

# ARTEXTE

ARTEXTE  
2, rue Sainte-Catherine Est (espace 301)  
Montréal, QC H2X 1K4  
514-874-0049